

# **MORGEN ANDACHT**



# Hymne an den Duft des Dharma

Duft steigt empor – das All durchdringt.  
Buddhas Meer vernimmt den Duft.  
Wolken des Segens sanft sich weben,  
Geist erstrahlt so klar.

Namo Heiliger Duft-Wolken-Schirm  
Namo Heiliger Duft-Wolken-Schirm  
Namo Heiliger Duft-Wolken-Schirm

**Namo Shurangama-Zusammenkunft (3x)**

## Pforte des Shurangama

Schau klar: ruhend, so ewig still und wahr,  
Shurangama-Kraft – in der Welt so rar.  
Sie löscht den Wahn aus Äonen der Pein,  
ohn Askese, der Dharmaleib stets rein.

Ich gelobe, Frucht zu tragn, ganz zu sein,  
zahllos Wesen aus dem Leid zu befreien.  
Mein tiefstes Herz den Welten weih ich ein,  
so ist's der Buddhas Gnade Dankeschrein.

Bitte, Lichtmeer, hör das Gelübde frei,  
in trübe Welt will ich zuerst hinein.  
Solang ein Wesen noch nicht Buddha sei,  
trete ich nicht in das Nirvana ein.

Groß ist dein Mut, dein Mitgefühl, dein Schein,  
beseitige letzte Zweif'l, mach mich rein.  
Lass mich der höchsten Weisheit bald erfreun,  
auf dem Dharma-Thron alle Welten säum.

Leerheitsbegriff vergeht, doch fest und fein,  
bleibt das Vajra-Herz, das ewig will gedeihn.

Namo den Buddhas, die in Welten weilen,  
Namo dem Dharma, das Herzen wird heilen.  
Namo der Sangha, die heilend Pfad ehren,  
Namo Shakyamuni, der uns soll lehren.

Namo dem Haupt, das strahlt in hellem Schein,  
Namo Guanyin, die lindert alle Pein.  
Namo Vajragarbha, der Kraft verleiht,  
uns begleitet durch Sturm und Dunkelheit.

Da strahlt der Weltenherrscher, rein und klar,  
aus seinem Scheitel bricht ein Lichtmeer wahr.  
Ein tausendblättrig Lotus, edel, zart,  
sich erhebt und ein Buddha offenbart.

Sein Haupt entsendet zehnmal hellen Schein,  
ein jeder Strahl zeigt Welten, groß und klein.  
Vajra-Geheimnisse, wie Berge schwer,  
wie Keulen kraftvoll, füllen Raum und mehr.

Der Schau ergreift das Herz, er wird verehrt.  
Sie bitten um den Schutz, den er gewährt.  
Einmütig lauschen sie dem heiligen Klang,  
er ist des Höchsten unsichtbar Gesang.

Der strahlende Tathagata, voll Macht,  
verkündet das Mantra, die Welt erwacht.

# Shurangama-Mantra

## Erste Zusammenkunft

na mo za da tuo zu tchie-e duo je ah la he die  
zan mie-au zan pu tuo chie-e  
za da tuo fo tuo djü dsche ze nie schan.  
na mo za po bo tuo bo die za duo pie bie.  
na mo za duo nan zan mie-au zan pu tuo djü dsche nan.  
zuo sche la po djie-ah zeng tchie-e nan.  
na mo lu djie ah luo han duo nan  
na mo zu lu duo bo nuo nan.  
na mo zuo djie-e lie tuo tchie-e mie nan  
na mo lu djie zan mie-au tchie-e duo nan.  
zan mie-au tchie-e bo la. die bo duo nuo nan.  
na mo tie po lie ze nan.  
na mo chie tuo je pie die je tuo la lie ze nan.  
sche bo nu djie-e la he. zuo he zuo la mo tuo nan.  
na mo ba la he mo nie.  
na mo jien tuo la je.  
na mo po tchie-e po die. lu tuo la je. wu mo bo die.  
zuo chie je je.  
na mo po tchie-e po die. nuo la je na je. pan dsche mo  
he zanmu tuo la.  
na mo chie djie-e lie duo je.  
na mo po tchie-e po die. mo he djie-ah la je.  
die lie bo la nuo tchie-e la pie tuo la bo na djie-ah la je.  
ah die mu die. sche mo sche nuo nie po chie nie. mo  
da lie tchie-e na.  
na mo chie djie-e lie duo je.  
na mo po tchie-e po die. duo tuo tchie-e duo djü la je.  
na mo bo tou mo djü la je. na mo ba sche la djü la je.

na mo mo nie djü la je. na mo tchie-e sche djü la je.  
na mo po tchie-e po die. die lie tscha schu la chie nuo.  
bo la he la na la sche je. duo tuo tchie-e duo je.  
na mo po tchie-e po die. na mo ah mie duo po je.  
duo tuo tchie-e duo je. ah la he die. zan mie-au zan pu  
tuo je.  
na mo po tchie-e po die. ah tschu pie je.  
duo tuo tchie-e duo je. ah la he die. zan mie-au zan pu  
tuo je.  
na mo po tchie-e po die. pie scha sche je djü lu fei dschu  
lie je.  
bo la po la sche je. duo tuo tchie-e duo je.  
na mo po tchie-e po die. zan bu sche bie duo.  
za lie-än na la la sche je. duo tuo tchie-e duo je. ah la he  
die. zan mie-au zan pu tuo je.  
na mo po tchie-e po die. sche djie je mu na je.  
duo tuo tchie-e duo je. ah la he die. zan mie-au zan pu  
tuo je.  
na mo po tchie-e po die. la da nuo djie du la sche je.  
duo tuo tchie-e duo je. ah la he die. zan mie-au zan pu  
tuo je.  
die pie-au na mo za djie-e lie duo. ieh tan po tchie-e po  
duo.  
za da tuo tchie-e du ze nie schan. za da duo bo da lan.  
na mo ah po la sche dan. bo la die jang tchie la.  
za la po bu duo djie-e la he. nie djie-e la he djie-e  
djie-ah la he nie.  
ba la bie die je tsche tuo nie. ah djie-ah la mie lie  
dschu.  
bo lie da la je nieng djie-e lie.  
za la po pan tuo nuo mu tscha nie.

za la po tu ze dscha. tu chie fa bo nuo nie fa la nie.  
 dsche du la sche die nan. djie-e la he zuo he za la ruo  
 sche.  
 pie duo beng zuo nuo djie-e lie. ah ze dscha bing sche die  
 nan.  
 nuo tscha tscha da la ruo sche. bo la za tuo nuo djie-e  
 lie. ah ze dscha nan.  
 mo he djie-e la he ruo sche. pie duo beng za nuo djie-e  
 lie.  
 za po sche du lu nie po la ruo sche. hu lan tu chie fa  
 nan dsche nuo sche nie.  
 bie scha sche chie da la. ah djie nie wu tuo djie-ah la  
 ruo sche.  
 ah bo la sche duo djü la. mo he bo la dschan tsche.  
 mo he die-e duo.  
 mo he die sche. mo he schu-ie duo sche po la. mo  
 he ba la pan tuo la po chie nie.  
 ah lie je duo la. pie lie djü dsche. sche po pie sche je.  
 ba sche la mo lie die. pie sche lu duo. bo teng wang  
 djie-ah.  
 ba sche la dsche he nuo äh dsche. mo la dsche po bo  
 la dsche duo.  
 ba sche la tschan tsche. pie sche la dsche. schan duo  
 sche bie tie po bu sche duo.  
 zu mo lu bo. mo he schu-ie duo. ah lie je duo la. mo  
 he po la ah bo la.  
 ba sche la schang djie-e la dsche po.  
 ba sche la djü mo lie. djü lan tuo lie.  
 ba sche la he za duo dsche. pie die je tchie-än dsche  
 nuo. mo lie djie-ah.  
 ku zu mu po djie-e la duo nuo. pie lu dsche nuo djü  
 lie je.

je la tu ze nie schan. pie dsche lan po mo nie dsche.  
ba sche la djie-ah nuo djie-ah bo la po. lu sche nuo.  
ba sche la dun dsche dsche. schu-ie duo dsche djie-ah  
mo la.

tscha she sche bo la po. ieh die ieh die. mu tuo la  
djie-e na.

zuo pie la tschan. djü-e fandu. iehn tu nuo mo mo  
chie-e.

## **Zweite Zusammenkunft**

wu zien. lie ze djie-e na. bo la sche chie duo. za da  
tuo. tchie-e du ze nie schan.

hu zien du lu jong. dschan po nuo.

hu zien du lu jong. chie dan po nuo.

hu zien du lu jong. bo la ze die je zan bo tscha na  
djie-e la.

hu zien du lu jong. za po jau tscha he la tscha zuo.  
djie-e la he ruo sche. pie teng beng za nuo djie-e la.

hu zien du lu jong. dsche du la sche die nan.

djie-e la he zuo he za la nan. pie teng beng za nuo la.

hu zien du lu jong. la tscha. po tchie-e fan.

za da tuo tchie-e du ze nie schan. bo la die-än sche  
djie lie.

mo he zuo he za la. bo schu zuo he za la sche lie  
scha.

djü dsche zuo he za nie die lie. ah bie tie sche po lie  
duo.

dscha dscha jieng djie-ah. mo he ba sche lu tuo la.  
die lie pu po nuo. man tscha la.

wu zien. zuo chie die. bu po du. mo mo. iehn tu  
nuo. mo mo chie-e.

### Dritte Zusammenkunft

la sche po je. dschu la ba je. ah tchie nie po je.  
wu tuo djie-ah po je. pie scha po je. sche za duo la  
po je.  
po la dschuo djie-e la po je. tu ze tscha po je. ah sche  
nie po je.  
ah djie-ah la mie lie dschu po je.  
tuo luo nie bu mie djie-än bo tchie-e bo tuo po je.  
wu la djie-ah po duo po je. la sche tan tscha po je.  
nuo tchie-e po je.  
pie tie-au da po je. zu bo la na po je.  
jau tscha djie-e la he. la tscha ze djie-e la he.  
bie lie duo djie-e la he. pie sche dsche djie-e la he.  
bu duo djie-e la he. djie-u pan tscha djie-e la he.  
bu dan nuo djie-e la he. djie-ah dscha bu dan nuo  
djie-e la he.  
chie tchie-än du djie-e la he. ah bo chie mo la djie-e la  
he.  
wu tan mo tuo djie-e la he. tsche je djie-e la he. chie  
lie po die djie-e la he.  
sche duo he lie nan. djie-e po he lie nan. lu die la  
he lie nan.  
mang zuo he lie nan. mie tuo he lie nan. mo sche  
he lie nan.  
sche duo he lie nü. sche bie duo he lie nan. pie duo  
he lie nan.  
po duo he lie nan. ah schu dsche he lie nü. dsche  
duo he lie nü.  
die schan za pie schan. za po djie-e la he nan.  
pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie.  
bo lie ba la dsche djie-ah tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. tscha  
jän nie tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. mo he  
bo schu bo da je.

lu tuo la tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. nuo la  
je na tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. da duo  
tchie-e lu tscha chie tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. mo he  
djie-ah la. mo da lie tchie-e na. tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. djie-ah  
bo lie djie-ah. tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. sche je  
djie-e la. mo du djie-e la.

za po la tuo zuo da nuo tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. dsche  
duo la. po tchie nie tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. pie lie  
jang tchie lie dsche.

nan tuo djie scha la tchie-e na bo die. suo chie je tchie lie  
dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. nuo  
djie-e nuo sche la po na tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. ah luo  
han tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie. pie duo  
la tchie-e tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie.

ba sche la bo nie. djü chie je djü chie je. djie-ah die bo  
die tchie lie dan.

pie tuo je sche tschen tuo je mie. djie la je mie.

la tscha wang. po tchie-e fan. iehn tu nuo mo mo  
chie-e.

### **Vierte Zusammenkunft**

po tchie-e fan. za da duo bo da la.  
na mo tzu-ie du die. ah chie duo nuo la la djie-ah.  
bo la po chie pu dscha. pie djie-ah za da duo bo die lie.  
sche fo la sche fo la. tuo la tuo la.  
pien tuo la. pien tuo la tschen tuo tschen tuo.  
hu zien hu zien. pan dscha pan dscha pan dscha  
pan dscha pan dscha.  
zuo he. chie chie pan.  
ah mou djie-ah je pan. ah bo la. tie he duo pan.  
po la bo la tuo pan. ah zu la pie tuo la. bo djie-ah  
pan.  
za po tie pie bie pan. za po nuo tchie-e bie pan. za  
po jau tscha bie pan.  
za po tchie-än ta po bie pan. za po bu dan nuo bie pan.  
djie-ah dscha bu dan nuo bie pan. za po tu lang dsche  
die bie pan.  
za po tu ze bie lie tchie ze die bie pan. za po sche po lie  
bie pan.  
za po ah bo chie mo lie bie pan. za po sche la po na bie  
pan.  
za po die die djie bie pan. za po da mo tuo djie bie  
pan.  
za po pie tuo je la sche dsche lie bie pan.  
sche je djie-e la mo du djie-e la.  
za po la tuo zuo tuo djie bie pan.  
pie die je dsche lie bie pan. dsche du la wa tchie nie  
bie pan.  
ba sche la djü mo lie. pie tuo je la sche bie pan.

mo he bo la ding jang ei tchie lie bie pan.  
 ba sche la schang djie-e la je bo la dschang tchie la  
 sche je pan.  
 mo he djie-ah la je. mo he mo da lie djie-ah na.  
 na mo zuo djie-e lie duo je pan.  
 bie ze na pie je pan. bo la he mou nie je pan.  
 ah tchie nie je pan. mo he djie-e lie je pan.  
 djie-e luo tan tsche je pan. mie-e da lie je pan.  
 lao da lie je pan. dsche wen tscha je pan.  
 djie-e luo la da lie je pan. djie-ah bo lie je pan.  
 ah die mu dsche duo djie-ah sche mo sche nuo. po ze nie  
 je pan.  
 jän djie dsche. za duo po chie-e.  
 mo mo iehn tu nuo mo mo chie-e.

## **Fünfte Zusammenkunft**

tu ze dscha dsche duo. ah mo da lie dsche duo.  
 wu sche he la. tchie-e po he la. lu die la he la.  
 po zuo he la. mo sche he la. sche duo he la.  
 sche bie duo he la. ba lü je he la. tchie-än tuo he la.  
 bu sche bo he la. po la he la. po chie-e he la.  
 bo bo dsche duo. tu ze dscha dsche duo. lao tuo la  
 dsche duo.  
 jau tscha djie-e la he. la tscha zuo djie-e la he.  
 bie lie duo djie-e la he. pie sche dsche djie-e la he.  
 bu duo djie-e la he. djie-u pan tscha djie-e luo he.  
 chie tchie-än tuo djie-e la he. wu da mo tuo djie-e la  
 he.  
 tsche je djie-e la he. ah bo za mo la djie-e la he.  
 dschei tchü ge tscha tchie nie djie-e la he. lie fo die  
 djie-e la he.

sche mie djie-ah djie-e la he. sche djü nie djie-e la he.  
mu tuo la nan die djie-ah djie-e la he. ah lan po djie-e  
la he.  
tchie-än du bo nie djie-e la he.  
sche fo la jien djie-ah chie djie-ah.  
dschu-ie die jau djie-ah. da liedie jau djie-ah. dsche tu  
tuo djie-ah.  
nie tie sche fa la bie schan mo sche fa la.  
bu die djie-ah. bie die djie-ah. sche lie ze mie djie-ah.  
zuo nie bo die djie-ah.  
za po sche fa la. sche lu djie die.  
mo tuo pie da lu dsche djie-än. ah tchie lu tchie-än. mu  
tchie-e lu tchie-än. djie-e lie tu lu tchie-än.  
djie-e la he djie-e lan. djie-e na schu lan. dan duo  
schu lan.  
tchie lie je schu lan. mo mo schu lan. ba lie sche po  
schu lan.  
bie lie ze dscha schu lan. wu tuo luo schu lan. djie-e  
dsche schu lan.  
ba chie die schu lan. wu lu schu lan. tschang tchie-e  
schu lan.  
he chie duo schu lan. ba tuo schu lan.  
zuo fang jang tchie-e bo la dschang tchie-e schu lan.  
bu duo bie duo tscha. tscha tchie nie sche po luo.  
tuo tu lu djie-ah djie-än duo lu djie dsche. po lu duo pie.  
za bo lu he lieng tchie-e. schu scha da la zuo nuo  
djie-e la.  
pie scha jü djie-ah. ah tchie nie wu tuo djie-ah.  
mo la pie la djie-än duo la. ah djie-ah la. mie lie duo  
da lie-än bu djie-ah.  
die lie la dscha. bie lie ze dsche djie-ah.

za po nuo djü la. ze jien tchie-e bie djie-e la lie jau tscha  
da la tschu.

mo la sche fei die schan zuo pie schan.

chie da duo bo da la.

mo he ba sche lu ze nie schan.

mo he bo lai dschang tchie lan.

je bo tu tuo sche jü sche nuo.

bie-än da lie na.

pie tuo je pan tan djie-ah lu mie. die schu pan tan  
djie-ah lu mie.

bo la pie tuo. pan tan djie-ah lu mie.

duo dsche tuo. an. ah nuo lie. pie sche tie. pie la ba  
sche la tuo lie.

pan tuo pan tuo nie. ba sche la bang nie pan.

hu zien. du lu jong pan. zuo po he.

## **Mantra der Großen Barmherzigkeit**

na mo he la da na. duo la ja je.

na mo ah lie je. po lu djie-e die. schuo bo la je.

pu tie za duo po je. mo he za duo po je.

mo he djie-ah lu nie djie-ah je.

an. za po la fa je. schu da na da zie-a.

na mo chie djie lie duo. ieh meng ah lie je.

po lu djie die. sche fo la leng tuo po.

na mo na la djien tsche. chie lie mo he. po duo scha  
mie-e.

za po ah tuo. dou schu peng. ah sche jün.

za po za duo. na mo po za duo. na mo po tchie-e.

mo fa te dou. da dsche tuo.

an. ah po lu chie. lu djie-ah die. djie-ah luo die.

ieh chie lie. mo he pu tie za duo.  
za po za po. mo la mo la. mo chie mo chie.  
lie tuo jün. djü lu djü lu. djie-e meng. du lu du lu.  
fa sche je die. mo he fa sche je die.  
tuo la tuo la. die lie nie. sche fo la je.  
dsche la dsche la. mo mo. fa mo la. mu die lie.  
ieh chie ieh chie. sche na sche na. ah la schen.  
fo la sche lie. fa zuo fa schen. fo la sche je.  
hu lu hu lu mo la. hu lu hu lu chie lie.  
zuo la zuo la. chie lie chie lie. zu lu zu lu.  
pu tie je. pu tie je. pu tuo je. pu tuo je.  
mie die lie je. na la djien tsche. die lie ze nie na.  
po je mo na. zuo po he.  
chie tuo je. zuo po he.  
mo he chie tuo je. zuo po he.  
chie tuo jü ieh. sche po la je. zuo po he.  
na la djien tsche. zuo po he.  
mo la na la. zuo po he.  
chie la zeng ahmu tchie-e je. zuo po he.  
za po mo he. ah chie tuo je. zuo po he.  
dsche djie la. ah chie tuo je. zuo po he.  
bo tuo mo. djie-e chie tuo je. zuo po he.  
na la djien tsche. po tchie-e la je. zuo po he.  
mo po lie. scheng djie-e la je. zuo po he.  
na mo he la da na. duo la je je.  
na mo ah lie je. po lu djie die. schuo po la je. zuo po  
he.  
an. chie die-än du. man duo la ba tuo je. zuo po he.

# Zehn kleine Mantras

## Dharani des Juwelenrades

na mo fo tuo je. na mo da mo je. na mo zeng tchie-e je.  
na mo guan dze dzei pu za mo he za. djü da be-ie zien  
dsche.

da dsche tuo. an. dschuo djie-e la fa die. dschen duo  
mo nie. mo he.

bo deng mie. lu lu lu lu. die ze dscha schuo la a djie-e  
lie.

scha je hong. po scha he. an. bo ta mo. dschen duo  
mo nie.

schuo la hong. an. ba la tuo. bo dan mie hong.

## Mantra von Schutz und Glück

na mo zan man duo. mu tuo nan. a bo la die. he duo  
sche.

zuo nang nan. da dsche tuo. an. tchie-e tchie-e.  
tchie-e chie. tchie-e chie.

hong hong. ru wa la. ru wa la. bo la ru wa la.

bo la ru wa la. die ze tscha. die ze tscha. ze dsche lie.  
ze dsche lie.

zuo po dscha. zuo po dscha. schan die djie-ah. sche lie  
je. zuo wa he.

## Mantra des Juwelenberges

na mo fo tuo je. na mo da mo je. na mo zeng ga je.

an. chie die hu lu lu. chie dou lu. dsche lie bo. djie  
lie po.

chie da lie. bu lu lie. zuo wa he.

## **Cundi-Mantra**

tchie schou gu-ie ieh zu chie die    tou mie-än ding lie tchie  
djü dsche

wo djiën tsheng dzan da dschun tie    we-ie jü-än tze be-ie  
tschu-ie djie-ah hu

na mo za duo nan.    zan mie-au zan pu tuo.    djü dsche  
nan.

da dsche tuo.    an.    dsche lie dschu lie.    dschun tie zuo  
po he.

## **Dharani des unermesslichen Lebens und Lichts**

an.    na mo ba ge wa die.    a ba la mie da.    a jou lie ah na.  
zu bie nie.    sche dsche da.    die-e dzuo la dzei je.    da ta  
ge da je.

a la he die.    zan jau zan bu da je.    da nie je ta.

an.    za lie ba.    zang ze ge lie.    ba lie schu da.    da la ma  
die.

ge ge na.    zang ma wu ge die.    scha ba wa bie schu die.  
ma he na je.

ba lie wa lie scha he.

## **Mantra des Medizin-Buddha**

na mo bau tchie-e fa die.    bing scha sche.    djü lu bie lie-u  
lie.

bo la po.    he la sche je.    da tuo djie-e duo je.    a la he die.  
zan mie-au zan bo tuo je.    da dsche tuo.    an.

bing scha sche.    bing scha sche.    bing scha schee.

zan me-ie djie-e die    zuo he.

## **Mantra der Antwort Guanyins**

an.    ma nie ba mie hong.    ma he nie ja na.

djie dou te ba da.    djie te chie-e na.    we-ie da lie ge.

za ahr wo ahr ta. bu lie chie ta ge.  
na bu la na. na bu lie. du-ie tu-ie ban na.  
na ma lu djie. schuo la je scha he.

### **Mantra der Sieben Buddhas**

lie po lie po die. tchie-u he tchie-u he die. tuo luo nie  
die.  
nie he la die. pie lie nie die. mo he tchie-e die.  
dschen lieng tchie-än die. zuo po he.

### **Mantra der Geburt im Reinen Land**

na mo ah mie duo po je. duo tuo tchie-e duo je. duo die  
je tuo.  
ah mie lie du po pie. ah mie lie duo. chie dan po pie.  
ah mie lie duo. pie djie-ah lan die. ah mie lie duo.  
pie djie-ah lan duo. tchie-e mie nie. tchie-e tchie-e nuo.  
dsche duo djie-ah lie.  
zuo po he.

### **Mantra der Großen Glücksgöttin**

na mo fo tuo. na mo da mo. na mo zeng tchie-e. na mo  
sche lie.  
mo he tie bie je. da nie je tuo. bo lie fu lou nuo.  
dsche lie zan man tuo. da sche nie. mo he pie he luo  
tchie-e die.  
zan man tuo. pie nie tchie-e die. mo he djie-ah lie je.  
bo mie. bo la. bo mie.  
za lie wa lie tuo. zan man tuo. zie-u bo lie die.  
fu lie nuo. ah lie nuo. da mo die.  
mo he pie gu bie die. mo he mie le die. lou bo zeng tchie  
die.  
chie die chie. zeng tchie-e chie die. zan man tuo.  
ah tuo ah nou. po luo nie.

# Das Herz der Weisheit

Guanyin, im Strom der Weisheit tief,  
betrachtet Formen – leer, wie Licht in Rief',  
die fünf Skandhas sind ohne Wesenheit –  
und löst auf das Meer von Leid.

Shariputra, höre dieses Wort:  
Form ist leer – und Leerheit ist kein Ort.  
Form ist nichts als leerer Glanz,  
Leerheit selbst ist Formentanz.

Auch Gefühl, Gedanke, Sinn,  
Wille, Geist – im Leeren drin.  
Nichts entsteht und nichts vergeht,  
nichts ist rein, nichts unrein steht.

Kein Gewinnen, kein Verlust,  
kein Entstehen, keine Lust.  
Keine Augen, Ohr und Sinn,  
Zunge, Körper, Geist darin.

Keine Form und keinen Klang,  
nichts, was riecht, kein Duftempfang.  
Kein Geschmack und kein Gefühl,  
keine Dinge – leer das Spiel.

Kein Bereich von Sicht und Geist,  
Unwissenheit – die sich zerreißt.  
Kein Verlöschen, Tod und Zeit,  
kein Pfad, kein Ziel, kein Geleit.

Drum: kein Wissen, kein Gewinn,  
wer nichts erlangt, geht wahrlich hin.  
So wandelt Bodhisattvas Kraft  
in Vajra-Ruhe, ohne Haft.

Ohne Furcht, der Geist befreit,  
von Traum und Täuschung längst entweicht.  
Vollendet wird das Nirvana klar,  
wo jede Angst durch Wahrheit war.

Vergangenheit, Zukunft, Gegenwart –  
Buddhas folgen diesem Pfad.  
Sie schauen tief in Weisheitslicht,  
das aller Dinge Dunkel bricht.

Darum: dies ist höchstes Wort,  
Mantra, Licht, und tiefster Hort.  
Ein Zauberspruch, der alles heilt,  
der niemals trügt, der ewig weilt:

Gate – Gate – Paragate –  
Parasamgate – Bodhi Svaha

## **Widmungsvers**

Mögen diese Verdienste und Tugenden  
Allen Wesen zum Heil gereichen.  
Mögen sie, Geburt und Tod transzendierend,  
In Amituofos Reinem Land erwachen!

**Namo Amitufo**

# Nachwort

Diese Morgenandacht versammelt Texte und Mantras aus der chinesisch-buddhistischen Mahayana-Tradition. Die deutschen Fassungen dienen der kontemplativen Praxis und erheben keinen Anspruch auf philologische Endgültigkeit.

## 炉香赞 – Hymne an den Duft des Dharma

Chinesisches Lobpreislied; deutsche Fassung in Zusammenarbeit mit einer KI.

## Pforte des Shurangama

Aus dem *Shurangama-Sutra* (Skt.: Mahā-Buddhoṣṇīṣa-Śūraṅgama Sūtra; Ch.: 大佛頂首楞严经)

## Shurangama-Mantra

楞严咒 (Léngyán Zhòu) – deutsche Lautschrift, basierend auf der chinesischen Rezitationsaussprache (Pīnyīn).

Die Lautschrift ist für deutschsprachige Leserinnen und Leser gestaltet: Umlaute (ä, ö, ü) sowie deutsche Lautkombinationen (sch, tsch, dsch) werden bewusst verwendet, um ein natürliches Mitschwingen zu ermöglichen. Tonzeichen des Pīnyīn werden nicht wiedergegeben.

*Hinweise zur Aussprache (Daumenregeln):*

- **ch** wie in *ich*
- **sch** wie in *Schule*
- **tsch** wie in *Tschüss*
- **dsch** wie in *Dschungel*

- **e** meist offen, wie in *Stelle*
- **ng** wie in *singen*

Bindestriche (z. B. *tchie-e, mie-au*) markieren Gleit- und Sprechlaute und dienen ausschließlich dem flüssigen Rezitieren.

### **Mantra der Großen Barmherzigkeit**

大悲咒 (Dà Bēi Zhòu) – Avalokiteśvara / Guanyin,  
deutsche Lautschrift nach chinesischer Praxis-Aussprache.

### **Zehn kleine Mantras und Dhāraṇīs**

Kurze Schutz-, Reue- und Segensformeln aus der chinesischen Praxistradition,  
in deutscher Lautschrift nach Pīnyīn.

### **Herz-Sutra**

Freie Nachdichtung in Zusammenarbeit mit einer KI,  
entstanden aus kontemplativer Praxis.

### **回向偈 – Widmungsvers**

Chinesischer Widmungsvers; deutsche Fassung mit KI-Unterstützung.

# Impressum

Diese Veröffentlichung darf frei geteilt und zitiert werden, solange keine kommerzielle Nutzung erfolgt und der ursprüngliche Kontext gewahrt bleibt.

BD-NC-NT-DER

25. Januar 2026

**Herausgeber:** Redaktionsteam Ban Dao

**Kontakt:** [info@ban-dao.net](mailto:info@ban-dao.net)

**Web:** [www.ban-dao.net](http://www.ban-dao.net)

**Hinweis:** Teile dieses Textes entstanden im Austausch mit ChatGPT und weiterer KI, im Geist von Mitgefühl, Klarheit und Leerheit kuratiert.



